

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Dokument z posiedzenia

A6-0438/2008

11.11.2008

*****I**

SPRAWOZDANIE

w sprawie wniosku dotyczącego zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia europejskich ram odniesienia na rzecz zapewnienia jakości w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego (COM(2008)0179 – C6-0163/2008 – 2008/0069(COD))

Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych

Sprawozdawca: Jan Andersson

Sprawozdawczyni komisji opiniodawczej (*):
Ramona Nicole Manescu, Komisja Kultury i Edukacji

(*) Komisja zaangażowana – art. 47 Regulaminu

Objaśnienie używanych znaków

- * Procedura konsultacji
większość oddanych głosów
- **I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- **II Procedura współpracy (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko
większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by odrzucić lub
wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- *** Procedura zgody
*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem
przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w
art. 7 Traktatu UE*
- ***I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- ***II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by
odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- ***III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)
większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólny projekt

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są **wytluszczonym drukiem i kursywą**. W aktach zmieniających powtórzone bez zmian fragmenty obowiązującego przepisu, do którego Parlament - w przeciwieństwie do Komisji - proponuje poprawki, zaznaczane są **wytluszczonym drukiem**. Ewentualne skreślenia w obrębie takich fragmentów zaznaczane są w sposób następujący: [...]. Oznakowanie *zwykłą kursywą* jest wskazówką dla służb technicznych dotyczącą propozycji korekty elementów tekstu legislacyjnego w celu ustalenia tekstu końcowego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub pominiętych w danej wersji językowej). Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

	Strona
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO	5
OPINIA KOMISJI KULTURY I EDUKACJI	24
PROCEDURA	31

(*) Komisja zaangażowana – art. 47 Regulaminu

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia europejskich ram odniesienia na rzecz zapewnienia jakości w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego
(COM(2008)0179 – C6-0163/2008 – 2008/0069(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2008)0179),
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 149 ust. 4 i art. 150 ust. 4 traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony przez Komisję (C6-0163/2008),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych oraz opinię Komisji Kultury i Edukacji (A6-0438/2008),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Poprawka 1

Wniosek dotyczący zalecenia

Tytuł

Tekst proponowany przez Komisję

Zalecenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia Europejskich ram odniesienia na rzecz zapewnienia jakości w dziedzinie kształcenia *i szkolenia zawodowego*

Poprawka

Zalecenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia Europejskich ram odniesienia na rzecz zapewnienia jakości w dziedzinie kształcenia

Poprawka 2

Wniosek dotyczący zalecenia
Punkt 1 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(1) Dążenie do gospodarki opartej na wiedzy (Rada Europejska, Lizbona 2000) wymaga modernizacji i ciągłego udoskonalania systemów kształcenia i szkolenia zawodowego (VET – *vocational education and training*) w odpowiedzi na dynamiczne zmiany w gospodarce i społeczeństwie, aby systemy te skutecznie przyczyniały się do zwiększania szans na rynku pracy i integracji społecznej i do poprawy dostępu wszystkich obywateli do uczenia się przez całe życie.

Poprawka

(1) Dążenie do gospodarki opartej na wiedzy (Rada Europejska, Lizbona 2000) wymaga modernizacji i ciągłego udoskonalania systemów kształcenia i szkolenia zawodowego (VET – *vocational education and training*) w odpowiedzi na dynamiczne zmiany w gospodarce i społeczeństwie, aby systemy te skutecznie przyczyniały się do zwiększania szans na rynku pracy i integracji społecznej i do poprawy dostępu wszystkich obywateli, **w tym osób w niekorzystnej sytuacji społecznej**, do uczenia się przez całe życie.

Uzasadnienie

Należy zwalczać wszelkie przejawy dyskryminacji w Unii Europejskiej.

Poprawka 3

Wniosek dotyczący zalecenia
Punkt 4 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(4) W następstwie rezolucji Rady w sprawie promowania intensywnej współpracy europejskiej w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego („proces kopenhaski”) oraz w wyniku prac prowadzonych następnie wspólnie przez Komisję, państwa członkowskie, partnerów społecznych, EFTA-EOG i kraje kandydujące w zakresie priorytetu zapewniania jakości opracowano Wspólne ramy zapewniania jakości, uwzględniające dotychczasowe doświadczenia i przykłady dobrych praktyk w poszczególnych krajach uczestniczących.

Poprawka

(4) W następstwie rezolucji Rady z **dnia 19 grudnia 2002 r.** w sprawie promowania intensywnej współpracy europejskiej w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego („proces kopenhaski”) oraz w wyniku prac prowadzonych następnie wspólnie przez Komisję, państwa członkowskie, partnerów społecznych, EFTA-EOG i kraje kandydujące w zakresie priorytetu zapewniania jakości opracowano Wspólne ramy zapewniania jakości, uwzględniające dotychczasowe doświadczenia i przykłady dobrych praktyk w poszczególnych krajach uczestniczących.

Poprawka 4

Wniosek dotyczący zalecenia Punkt 5 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(5) Zgodnie ze wspólnym sprawozdaniem okresowym Rady i Komisji dla Rady Europejskiej na temat programu prac „Edukacja i szkolenia 2010” „wspólne ramy zapewniania jakości na rzecz kształcenia i szkolenia zawodowego (w ramach działań wynikających z *procesu kopenhaskiego*) oraz „opracowanie uzgodnionego zestawu norm, procedur i wytycznych na rzecz zapewniania jakości” (w związku z procesem bolońskim i w ramach programu prac dotyczącego celów systemów kształcenia i szkoleń) powinny być dla Europy nadrzędnymi priorytetami”.

Poprawka

(5) Zgodnie ze wspólnym sprawozdaniem okresowym Rady i Komisji dla Rady Europejskiej z **2004 r.** na temat programu prac „Edukacja i szkolenia 2010” „wspólne ramy zapewniania jakości na rzecz kształcenia i szkolenia zawodowego” (w ramach działań wynikających z *deklaracji kopenhaskiej*) oraz „opracowanie uzgodnionego zestawu norm, procedur i wytycznych na rzecz zapewniania jakości” (w związku z procesem bolońskim i w ramach programu prac dotyczącego celów systemów kształcenia i szkoleń) powinny być dla Europy nadrzędnymi priorytetami”.

Poprawka 5

Wniosek dotyczący zalecenia Punkt 7 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(7) *Powołanie Europejskiej Sieci Zapewniania Jakości w Dziedzinie Kształcenia i Szkolenia Zawodowego daje* podstawy w skali europejskiej *do podjęcia* odpowiednich działań wynikających z konkluzji Rady z 2004 r. i komunikatu z Helsinek oraz *ułatwia* trwałą współpracę między krajami.

Poprawka

(7) *Europejska sieć ds. jakości kształcenia i szkolenia zawodowego dała* podstawy w skali europejskiej *umożliwiające podjęcie* odpowiednich działań wynikających z konkluzji Rady z 2004 r. i komunikatu z Helsinek oraz *ułatwiła* trwałą współpracę między krajami.

Poprawka 6

Wniosek dotyczący zalecenia Punkt 8 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(8) W 2006 r. w komunikacie z Helsinek

Poprawka

(8) W 2006 r. w komunikacie z Helsinek

podkreślono potrzebę dalszego rozwoju i wdrażania wspólnych europejskich narzędzi dotyczących konkretnie kształcenia i szkolenia zawodowego poprzez wykorzystanie zasad będących podstawą wspólnych ram zapewniania jakości, o których mowa w konkluzjach Rady z maja 2004 r. w sprawie zapewniania jakości w kształceniu i szkoleniu zawodowym, w celu promowania kultury poprawy jakości i powszechnego uczestnictwa w ***Europejskiej Sieci Zapewniania Jakości w Dziedzinie Kształcenia i Szkolenia Zawodowego.***

Poprawka 7

Wniosek dotyczący zalecenia Punkt 11 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(11) Ramy Odniesienia powinny być stosowane **zarówno** na poziomie systemu kształcenia i szkolenia zawodowego, **jak i** na poziomie poszczególnych podmiotów świadczących kształcenie i szkolenia. Określają one systemowe podejście do jakości, obejmując właściwe poziomy i podmioty oraz relacje między nimi; powinny one silnie akcentować monitorowanie i poprawę jakości **oraz** łączenie oceny wewnętrznej i zewnętrznej, kontroli oraz procesów poprawy i pomiaru. Ramy Odniesienia powinny być podstawą do ich dalszego rozwoju w toku współpracy na poziomie europejskim, krajowym, regionalnym i lokalnym.

podkreślono potrzebę dalszego rozwoju i wdrażania wspólnych europejskich narzędzi dotyczących konkretnie kształcenia i szkolenia zawodowego poprzez wykorzystanie zasad będących podstawą wspólnych ram zapewniania jakości, o których mowa w konkluzjach Rady z maja 2004 r. w sprawie zapewniania jakości w kształceniu i szkoleniu zawodowym, w celu promowania kultury poprawy jakości i powszechnego uczestnictwa ***w europejskiej sieci ds. jakości kształcenia i szkolenia zawodowego.***

Poprawka

(11) Ramy Odniesienia powinny być stosowane na poziomie systemu kształcenia i szkolenia zawodowego, na poziomie poszczególnych podmiotów świadczących kształcenie i szkolenia **oraz na poziomie kwalifikacji**. Określają one systemowe podejście do jakości, obejmując właściwe poziomy i podmioty oraz relacje między nimi. **Ramy Odniesienia** powinny silnie akcentować **monitoring i** poprawę jakości **poprzez** łączenie oceny wewnętrznej i zewnętrznej, kontroli oraz procesów poprawy, uzupełnianych pomiarem **i analizą jakościową**. Ramy Odniesienia powinny być podstawą do ich dalszego rozwoju w toku współpracy na poziomie europejskim, krajowym, regionalnym i lokalnym.

Poprawka 8

Wniosek dotyczący zalecenia Punkt 12a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(12a) Niniejsze zalecenie ustala ramy określania, wspierania i wymiany najlepszych praktyk, na szczeblu zarówno krajowym, jak i lokalnym lub regionalnym, odnoszących się do wszelkich odnośnych sieci, w tym również do europejskiej sieci ds. jakości kształcenia i szkolenia zawodowego.

Poprawka 9

Wniosek dotyczący zalecenia Punkt 13 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(13) W niniejszym zaleceniu **należy wziąć** pod uwagę wspólne „Zasady zapewniania jakości w edukacji i szkoleniu”, zawarte w załączniku 3 do zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia Europejskich ram kwalifikacji w uczeniu się przez całe życie. Ramy Odniesienia powinny zatem wspierać wdrożenie Europejskich ram kwalifikacji. Powinny również pomóc we wdrażaniu innych instrumentów europejskich, takich jak europejski system transferu i akumulacji punktów w kształceniu i szkoleniu zawodowym (zwany dalej „systemem ECVET”) oraz wspólne europejskie zasady identyfikacji i walidacji kształcenia pozaformalnego i nieformalnego.

(13) W niniejszym zaleceniu **wzięto** pod uwagę wspólne „Zasady zapewniania jakości w kształceniu i szkoleniu”, zamieszczone w załączniku 3 do zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia europejskich ram kwalifikacji dla uczenia się przez całe życie (zwanym dalej „ramami kwalifikacji”). Ramy Odniesienia powinny zatem wspierać wdrożenie Europejskich ram kwalifikacji, **w szczególności w odniesieniu do jakości dokumentowania wyników uczenia się**. Powinny również pomóc we wdrażaniu innych instrumentów europejskich, takich jak europejski system transferu i akumulacji punktów w kształceniu i szkoleniu zawodowym (zwany dalej „systemem ECVET”) oraz wspólne europejskie zasady identyfikacji i walidacji kształcenia pozaformalnego i nieformalnego.

Poprawka 10

**Wniosek dotyczący zalecenia
Punkt 14 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

(14) *Niniejsze* zalecenie jest zgodne z zasadą pomocniczości, o której mowa w art. 5 Traktatu, ze względu na to, że jego celem jest wspieranie i uzupełnianie działań państw członkowskich poprzez ułatwienie dalszej współpracy między nimi mającej na celu zwiększenie przejrzystości kształcenia i szkolenia zawodowego oraz promowanie mobilności i uczenia się przez całe życie.

Poprawka

(14) ***Z uwagi na niewiążący charakter, niniejsze*** zalecenie jest zgodne z zasadą pomocniczości, o której mowa w art. 5 Traktatu, ze względu na to, że jego celem jest wspieranie i uzupełnianie działań państw członkowskich poprzez ułatwienie dalszej współpracy między nimi mającej na celu zwiększenie przejrzystości kształcenia i szkolenia zawodowego oraz promowanie mobilności i uczenia się przez całe życie. ***Należy je wdrożyć zgodnie z krajowym ustawodawstwem i przyjętą praktyką. Niniejsze zalecenie jest zgodne z zasadą proporcjonalności, o której mowa w tym samym artykule, ze względu na to, że nie zastępuje ani nie określa krajowych systemów zapewniania jakości. Ramy odniesienia nie określają konkretnego systemu ani podejścia w dziedzinie jakości, ale podają wspólne zasady, kryteria jakości, orientacyjne założenia opisowe i wskaźniki, które mogą pomóc w ocenie i poprawie dotychczasowych systemów i przepisów.***

Poprawka 11

**Wniosek dotyczący zalecenia
Punkt 15 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

(15) *Niniejsze zalecenie jest zgodne z zasadą proporcjonalności, o której mowa w tym samym artykule, ze względu na to, że nie zastępuje ani nie określa krajowych systemów zapewniania jakości. Ramy odniesienia nie narzucają konkretnego systemu ani koncepcji zapewniania jakości, ale określają wspólne zasady, kryteria jakościowe, orientacyjne deskryptory i wskaźniki, które mogą*

Poprawka

(15) ***Wskaźniki odniesienia zaproponowane w załączniku 2 do niniejszego zalecenia mają w zamierzeniu wspierać ocenę i poprawę jakości systemów lub świadczeniodawców w zakresie kształcenia i szkolenia zawodowego zgodnie z krajowym ustawodawstwem i przyjętą praktyką oraz służyć jako „niezbędnik”, z którego poszczególni użytkownicy mogą wybierać***

pomóc w ocenie i poprawie istniejących systemów kształcenia i szkolenia oraz sposobów świadczenia usług,

wskaźniki, jakie uznają za najbardziej odpowiednie pod kątem wymogów swego konkretnego systemu zapewnienia jakości. Jeżeli chodzi o ich charakter i cel, należy je odróżnić od wskaźników i poziomów odniesienia, o których mowa w konkluzjach Rady z dnia 25 maja 2007 r. w sprawie spójnych ram wskaźników i poziomów odniesienia na potrzeby monitorowania postępów w realizacji celów lizbońskich w dziedzinie kształcenia i szkolenia.*

** Dz.U. C 311 z 21.12.2007, s. 13.*

Poprawka 12

Wniosek dotyczący zalecenia Punkt 15a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(15a) Europejskie ramy odniesienia na rzecz zapewniania jakości, jeżeli będą stosowane i dalej rozwijane przez państwa członkowskie, mogą pomóc w dalszej poprawie i rozwoju systemów kształcenia i szkolenia zawodowego, wspieraniu strategii uczenia się przez całe życie oraz dalszej integracji europejskiego rynku pracy i wdrażaniu europejskich ram kwalifikacji oraz promowaniu kultury poprawy jakości na wszystkich szczeblach przy poszanowaniu bogactwa różnorodności krajowych systemów edukacyjnych.

Poprawka 13

**Wniosek dotyczący zalecenia
Punkt 15b preambuły (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(15b) Niniejsze zalecenie powinno przyczynić się do unowocześnienia systemu kształcenia i szkolenia, wzmocnić skuteczność kształcenia poprzez walkę z przypadkami porzucania nauki bez uzyskania kwalifikacji, poprawić wzajemną zależność między kształceniem, szkoleniem i zatrudnieniem, zwiększyć liczbę pomostów między „formalnym”, „nieformalnym” i „pozaformalnym” kształceniem i szkoleniem oraz rozwinąć zatwierdzanie kwalifikacji na podstawie nabytego doświadczenia.

Poprawka 14

**Wniosek dotyczący zalecenia
Zalecenie 1**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Stosowanie i dalsze rozwijanie Europejskich ram odniesienia na rzecz zapewniania jakości, kryteriów jakościowych oraz orientacyjnych założeń opisowych i wskaźników odniesienia opisanych w załącznikach 1 i 2 w celu dalszej poprawy, reformy i rozwoju systemów kształcenia i szkolenia zawodowego państw członkowskich, wspierania strategii uczenia się przez całe życie i wdrażania europejskich ram kwalifikacji oraz promowania kultury poprawy jakości na wszystkich szczeblach.

1. Stosowanie i dalsze rozwijanie Europejskich ram odniesienia na rzecz zapewniania jakości, kryteriów jakościowych oraz orientacyjnych założeń opisowych i wskaźników odniesienia ***określonych i*** opisanych w załącznikach 1 i 2 w celu dalszej poprawy, reformy i rozwoju systemów kształcenia i szkolenia zawodowego państw członkowskich, wspierania strategii uczenia się przez całe życie i wdrażania europejskich ram kwalifikacji ***i europejskiej karty na rzecz jakości mobilności*** oraz promowania kultury poprawy jakości ***i innowacji*** na wszystkich szczeblach. ***Należy zwrócić dodatkową uwagę na przejście z kształcenia zawodowego na szkolnictwo wyższe.***

Poprawka 15

Wniosek dotyczący zalecenia Zalecenie 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Opracowanie **do 2010 r. krajowego** podejścia **do wdrażania** Europejskich ram odniesienia na rzecz zapewniania jakości, angażującego partnerów społecznych i wszelkie inne zainteresowane strony zgodnie z krajowym ustawodawstwem i praktyką. **Działanie to powinno obejmować określenie wspólnych wskaźników służących do oceny i monitorowania postępów i będących podstawą kontroli.**

Poprawka

2. Opracowanie, **nie później niż 24 miesiące po przyjęciu niniejszego zalecenia**, podejścia **mającego na celu poprawę, w miarę potrzeby, systemów zapewniania jakości na szczeblu krajowym i jak najlepsze stosowanie** Europejskich ram odniesienia na rzecz zapewniania jakości, angażującego partnerów społecznych, **władze regionalne i lokalne** oraz wszelkie inne zainteresowane strony zgodnie z krajowym ustawodawstwem i praktyką.

Poprawka 16

Wniosek dotyczący zalecenia Zalecenie 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Aktywne uczestnictwo w **Europejskiej Sieci Zapewniania Jakości w Kształceniu i Szkoleniu Zawodowym**, co powinno stanowić podstawę do dalszego rozwoju wspólnych zasad, kryteriów i wskaźników odniesienia oraz wytycznych i narzędzi poprawy jakości kształcenia i szkolenia zawodowego na poziomach krajowym, regionalnym i lokalnym.

Poprawka

3. Aktywne uczestnictwo w **sieci ds. europejskich ram odniesienia na rzecz zapewniania jakości**, co powinno stanowić podstawę do dalszego rozwoju wspólnych zasad, kryteriów i wskaźników odniesienia oraz wytycznych i narzędzi poprawy jakości kształcenia i szkolenia zawodowego na poziomach krajowym, regionalnym i lokalnym.

Poprawka 17

Wniosek dotyczący zalecenia Zalecenie 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. **Powołanie** krajowego punktu referencyjnego na rzecz zapewniania jakości w kształceniu i szkoleniu zawodowym, grupującego istniejące

Poprawka

4. **Ustanowienie, o ile jeszcze nie istnieje**, krajowego punktu referencyjnego na rzecz zapewniania jakości w kształceniu i szkoleniu zawodowym, **odpowiadającego**

odpowiednie organy krajowe oraz angażującego partnerów społecznych i wszystkie zainteresowane strony na poziomie krajowym i regionalnym w celu zapewnienia kontynuacji inicjatyw i **skutecznego rozpowszechniania informacji**. Punkty referencyjne powinny:

- zapewniać szerokiemu gronu zainteresowanych stron informacje na temat **działalności Sieci**,
- aktywnie wspierać realizację **programu prac Sieci**,
- podejmować konkretne inicjatywy na rzecz dalszego rozwoju Europejskich Ram Odniesienia na rzecz Zapewniania Jakości w kontekście krajowym;

indywidualnym strukturom i wymogom poszczególnych państw członkowskich i grupującego, z uwzględnieniem tradycji krajowych, istniejące odpowiednie organy krajowe oraz angażującego partnerów społecznych i wszystkie zainteresowane strony na poziomie krajowym i regionalnym w celu zapewnienia kontynuacji inicjatyw. Punkty referencyjne powinny:

- zapewniać szerokiemu gronu zainteresowanych stron informacje na temat **działalności sieci ds. europejskich ram odniesienia na rzecz zapewniania jakości, o której mowa w ust. 3**;
- aktywnie wspierać realizację **programu prac sieci ds. europejskich ram odniesienia na rzecz zapewniania jakości**;
- podejmować konkretne inicjatywy na rzecz dalszego rozwoju Europejskich Ram Odniesienia na rzecz Zapewniania Jakości w kontekście krajowym;
- **wspierać samoocenę jako uzupełniający i wydajny środek zapewniania jakości, umożliwiający pomiar osiągnięć oraz określenie dziedzin wymagających ulepszeń pod względem wdrażania programu prac sieci europejskiej**.
- **zapewniać zainteresowanym stronom dostęp do skutecznego rozpowszechniania informacji**;

Poprawka 18

Wniosek dotyczący zalecenia Zalecenie 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Przeprowadzanie przeglądu procesu wdrażania co **trzy lata**. **Przeglądy krajowe staną się elementem przeglądu europejskiego, który zorganizuje Komisja,**

Poprawka

5. Przeprowadzanie przeglądu procesu wdrażania co **cztery lata – i włączanie takiego przeglądu do kolejnych krajowych sprawozdań z postępu prac, przygotowywanych w ramach przyszłych**

ram strategicznych europejskiej współpracy w dziedzinie kształcenia i szkolenia – na podstawie kryteriów odniesienia, które zostaną określone we współpracy z Komisją i państwami członkowskimi w ramach wymienionej sieci ds. europejskich ram odniesienia na rzecz zapewniania jakości.

Poprawka 19

Wniosek dotyczący zalecenia Zamierzenie 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. zwiększania roli Europejskiej Sieci Zapewniania Jakości w Kształceniu i Szkoleniu Zawodowym w rozwoju polityki w tej dziedzinie poprzez konkretne wnioski i inicjatywy;

Poprawka

2. propagowania i uczestnictwa wraz z państwami członkowskimi w sieci ds. europejskich ram odniesienia na rzecz zapewniania jakości, przyczyniając się w miarę potrzeby do rozwoju polityki w tej dziedzinie poprzez konkretne wnioski i inicjatywy;

Poprawka 20

Wniosek dotyczący zalecenia Zamierzenie 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. monitorowania działań podejmowanych przez państwa członkowskie w odpowiedzi na niniejsze zalecenie oraz przedstawienia Parlamentowi Europejskiemu **i** Radzie, **po upływie trzech lat od jego przyjęcia,** sprawozdania na temat zdobytych doświadczeń i wniosków na przyszłość, w tym, w razie konieczności, przeglądu niniejszego zalecenia.

Poprawka

3. zadbania o kontynuację realizacji niniejszego zalecenia, poprzez przedstawianie co cztery lata Parlamentowi Europejskiemu, Radzie **oraz władzom lokalnym i krajowym** sprawozdania na temat zdobytych doświadczeń i wniosków na przyszłość, w tym, w razie konieczności, **dokonywania** przeglądu niniejszego zalecenia **we współpracy z państwami członkowskimi i z udziałem różnych zainteresowanych stron.**

Poprawka 21

**Wniosek dotyczący zalecenia
Zamierzenie 3a (nowe)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3a. przeprowadzania, na podstawie przedmiotowego sprawozdania oraz we współpracy z państwami członkowskimi, oceny realizacji niniejszego zalecenia oraz w razie potrzeby dokonywania w nim zmian.

Poprawka 22

**Wniosek dotyczący zalecenia
Załącznik I (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

WSTĘP DO ZAŁĄCZNIKÓW

W niniejszym zaleceniu proponuje się ustanowienie cyklu, który pozwoli zapewnić i doskonalić jakość kształcenia i szkolenia zawodowego (planowanie, realizacja, ocena, przegląd lub wprowadzanie zmian); cykl ten opiera się na wybranych kryteriach jakościowych, deskryptorach i wskaźnikach, które stosuje się do zarządzania zarówno jakością systemu, jak i jakością świadczonych usług. Celem nie jest wprowadzenie nowych norm, ale wspieranie działań państw członkowskich przy jednoczesnym zachowaniu różnorodności stosowanych przez nie podejść.

Ramy jakości należy postrzegać raczej jako zestaw środków, z których różni użytkownicy mogą wybierać te deskryptory i wskaźniki, które uznają za najbardziej odpowiadające wymogom swoich własnych systemów zapewniania jakości.

Proponowane deskryptory (załącznik 1) i wskaźniki (załącznik 2) służą jedynie jako wskazówka i mogą być dobierane i

stosowane przez podmioty wdrażające ramy odniesienia stosownie do wszystkich bądź do niektórych własnych wymogów i struktur.

Mogą być one stosowane do kształcenia zawodowego i/lub doskonalenia zawodowego, zależnie od odpowiednich indywidualnych cech systemu kształcenia i szkolenia zawodowego w każdym z państw członkowskich oraz od typu usługodawców w zakresie kształcenia i szkolenia zawodowego.

Korzysta się z nich wyłącznie na zasadzie dobrowolności, uwzględniając ich potencjalną wartość dodaną, a także zgodnie z krajowym ustawodawstwem i krajową praktyką. Nie należy ich uznawać ani za poziomy odniesienia, ani za podstawę przedstawiania lub porównywania różnic w jakości i skuteczności odmiennych systemów krajowych. Za monitorowanie jakości tych systemów są odpowiedzialne wyłącznie państwa członkowskie.

Poprawka 23

Wniosek dotyczący zalecenia Załącznik I – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

W niniejszym załączniku *przedstawiono* wspólne kryteria jakości oraz orientacyjne założenia opisowe, mające stanowić pomoc dla państw członkowskich we wdrażaniu Ram Odniesienia.

Poprawka

W niniejszym załączniku *zaproponowano* wspólne kryteria jakościowe oraz orientacyjne założenia opisowe, mające *w stosownych przypadkach* stanowić pomoc dla państw członkowskich we wdrażaniu Ram Odniesienia.

Poprawka 24

Wniosek dotyczący zalecenia

Załącznik 1 – Kryteria jakości: Planowanie odzwierciedla strategiczną wizję wszystkich zaangażowanych stron i zawiera jasno sformułowane cele, działania i wskaźniki
Orientacyjne założenia opisowe na poziomie świadczeniodawcy VET – zdanie 8

Tekst proponowany przez Komisję

Świadczeniodawcy wprowadzili jednoznaczną i przejrzystą „*kartę osoby uczącej się*” oraz system kontroli jakości.

Poprawka

Świadczeniodawcy wprowadzili jednoznaczny i przejrzysty system kontroli jakości.

Poprawka 25

Wniosek dotyczący zalecenia

Załącznik 1 – Kryteria jakości: Regularnie prowadzona jest ocena wyników i procesów, uzupełniana pomiarami

Tekst proponowany przez Komisję

Orientacyjne deskryptory na poziomie systemu

Opracowana jest metodyka ocen obejmująca ocenę wewnętrzną i zewnętrzną.

Uzgodniony i czytelnie opisany jest udział zainteresowanych stron w procesie monitorowania i oceny.

Krajowe i regionalne normy i procesy poprawy i zapewniania jakości są odpowiednio dobrane i proporcjonalnie dostosowane do potrzeb sektora.

Systemy podlegają samoocenie i kontroli zewnętrznej.

Wprowadzone są systemy wczesnego ostrzegania.

Stosowane są wskaźniki skuteczności.

W celu pomiaru skuteczności i określenia obszarów wymagających ulepszeń regularnie gromadzi się spójne i stosowne

Orientacyjne założenia opisowe na poziomie świadczeniodawcy VET

Okresowo, w ramach uregulowań krajowych i regionalnych lub z inicjatywy świadczeniodawców VET, prowadzona jest samoocena.

Ocena i kontrola obejmuje procesy i wyniki edukacji, w tym ocenę zadowolenia **klientów** oraz wyników uzyskiwanych przez personel.

Ocena i kontrola obejmuje odpowiednie i skuteczne mechanizmy angażowania wewnętrznych i zewnętrznych zainteresowanych stron, **np. kierowników, nauczycieli, studentów i uczniów, rodziców, pracodawców, partnerów społecznych i władz lokalnych.**

Do wzajemnego uczenia się i poprawy wyników wykorzystuje się analizę porównawczą i wskaźniki porównawcze.

dane. Opracowywane są odpowiednie metody gromadzenia danych, np. kwestionariusze i wskaźniki.

Poprawka

Orientacyjne deskryptory na poziomie systemu

Opracowana jest metodyka ocen obejmująca ocenę wewnętrzną i zewnętrzną.

Uzgodniony i czytelnie opisany jest udział zainteresowanych stron w procesie monitorowania i oceny.

Krajowe i regionalne normy i procesy poprawy i zapewniania jakości są odpowiednio dobrane i proporcjonalnie dostosowane do potrzeb sektora.

W odpowiednim przypadku systemy podlegają samoocenie i kontroli **wewnętrznej i zewnętrznej**.

Wprowadzone są systemy wczesnego ostrzegania.

Stosowane są wskaźniki skuteczności.

W celu pomiaru skuteczności i określenia obszarów wymagających ulepszeń regularnie gromadzi się spójne i stosowne dane. Opracowywane są odpowiednie metody gromadzenia danych, np. kwestionariusze i wskaźniki.

Orientacyjne założenia opisowe na poziomie świadczeniodawcy VET

Okresowo, w ramach uregulowań krajowych i regionalnych lub z inicjatywy świadczeniodawców VET, prowadzona jest samoocena.

Ocena i kontrola obejmuje procesy i wyniki/efekty edukacji, w tym ocenę zadowolenia **uczących się** oraz wyników uzyskiwanych przez personel **i jego zadowolenia**.

Ocena i kontrola obejmuje odpowiednie i skuteczne mechanizmy angażowania wewnętrznych i zewnętrznych zainteresowanych stron.

Wprowadzone są systemy wczesnego ostrzegania.

Poprawka 26

Wniosek dotyczący zalecenia

Załącznik 1 – Kryteria jakości: Kontrola – Orientacyjne założenia opisowe na poziomie systemu – zdanie 2

Tekst proponowany przez Komisję

Procesy podlegają **ciągłej kontroli**; opracowywane są plany działania w celu dokonywania zmian. Systemy **podlegają**

Poprawka

Procesy podlegają **regularnemu przeglądowi**; opracowywane są plany działania w celu dokonywania zmian.

ciągłemu rozwojowi.

Systemy są odpowiednio modyfikowane.

Poprawka 27

Wniosek dotyczący zalecenia

Załącznik 1 – Kryteria jakości: Kontrola – Orientacyjne założenia opisowe na poziomie systemu – zdanie 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Stymuluje się i wspiera analizę porównawczą służącą wzajemnemu uczeniu się świadczeniodawców VET.

skreślony

Poprawka 28

Wniosek dotyczący zalecenia

Załącznik 1 – Kryteria jakości: Kontrola – Orientacyjne założenia opisowe na poziomie świadczeniodawcy VET – zdanie 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Gromadzona jest informacja zwrotna od osób uczących się na temat ich doświadczeń i okoliczności uzyskiwania wiedzy; jest ona wykorzystywana jako podstawa dalszych działań.

*Gromadzone są informacje zwrotne od osób uczących się na temat ich **osobistych** doświadczeń i okoliczności uzyskiwania oraz przekazywania wiedzy. **Informacje te wykorzystywane są – wraz z informacjami zwrotnymi od nauczycieli** – jako podstawa dalszych działań.*

Poprawka 29

Wniosek dotyczący zalecenia

Załącznik 2 – tytuł i wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ZBIÓR WSKAŹNIKÓW ODNIESIENIA W KSZTAŁCENIU I SZKOLENIU ZAWODOWYM

ZBIÓR *WYBRANYCH* WSKAŹNIKÓW ODNIESIENIA *POZWLAJĄCYCH OCENIĆ JAKOŚĆ KSZTAŁCENIA I SZKOLENIA ZAWODOWEGO*

Niniejszy załącznik *określa* spójny zbiór wskaźników na potrzeby oceny, *monitorowania* i poprawy jakości

Niniejszy załącznik *zawiera propozycję* spójnego zbioru *wybranych* wskaźników jakościowych, *które mogą być*

systemów VET i świadczeniodawców VET. Zbiór ten będzie nadal rozwijany w toku europejskiej współpracy dwustronnej i wielostronnej na bazie europejskich i krajowych rejestrów danych.

wykorzystywane na potrzeby oceny i doskonalenia jakości systemów VET i/lub usługodawców VET. Zbiór ten będzie nadal rozwijany w toku europejskiej współpracy dwustronnej i/lub wielostronnej na bazie europejskich i krajowych rejestrów danych.

Jeżeli chodzi o ich charakter i cel, należy je odróżnić od wskaźników i poziomów odniesienia, o których mowa w konkluzjach Rady z dnia 25 maja 2007 r. w sprawie spójnych ram wskaźników i poziomów odniesienia na potrzeby monitorowania postępów w realizacji celów lizbońskich w dziedzinie kształcenia i szkolenia.*

Tabela wskaźników nie obejmuje ponadto wskaźników gromadzonych na poziomie krajowym w przypadku, gdy nie istnieją lub trudno je uzyskać. Na podstawie wspólnego porozumienia między państwami członkowskimi, Komisją i europejską siecią ds. europejskich ram odniesienia na rzecz zapewniania jakości można będzie na późniejszym etapie zgromadzić takie wskaźniki na poziomie krajowym.

** Dz.U. C 311 z 21.12.2007, s. 13*

Poprawka 30

**Wniosek dotyczący zalecenia
Załącznik 2 – Kolumna „Zastosowanie”**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Kolumna skreślona

Poprawka 31

Wniosek dotyczący zalecenia

Załącznik 2 – Wskaźnik nr 3 – Uzasadnienie w kontekście polityki – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

Odpowiednie skierowanie wsparcia zmierzającego do zwiększenia uczestnictwa w VET, z uwzględnieniem grup w niekorzystnej sytuacji **społecznej**

Poprawka

Odpowiednie skierowanie wsparcia zmierzającego do zwiększenia uczestnictwa w VET, z uwzględnieniem grup w niekorzystnej sytuacji.

Poprawka 32

Wniosek dotyczący zalecenia

Załącznik 2 – Wskaźnik nr 4 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

Liczba **uczestników, którzy ukończyli** z powodzeniem / nie **ukończyli** programów VET w podziale na rodzaj programu i kryteria indywidualne

Poprawka

Liczba **osób, które ukończyły** z powodzeniem / nie **ukończyły** programów VET w podziale na rodzaj programu i kryteria indywidualne

Poprawka 33

Wniosek dotyczący zalecenia

Załącznik 2 – Wskaźnik nr 4 – Uzasadnienie w kontekście polityki – akapit czwarty

Tekst proponowany przez Komisję

Wspieranie świadczenia szkoleń w sposób dostosowany do uczestników, w tym grup w niekorzystnej sytuacji **społecznej**

Poprawka

Wspieranie świadczenia szkoleń w sposób dostosowany do uczestników, w tym grup w niekorzystnej sytuacji

Poprawka 34

Wniosek dotyczący zalecenia

Załącznik 2 – Wskaźnik nr 5 – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję

a) sytuacja zawodowa uczestników VET po **6, 12 i 36 miesiącach** od ukończenia szkolenia w podziale na rodzaj programu i kryteria indywidualne

Poprawka

a) sytuacja zawodowa uczestników VET po **pewnym czasie** od ukończenia nauki w podziale na rodzaj programu i kryteria indywidualne **oraz przy sprzyjaniu**

Poprawka 35

Wniosek dotyczący zalecenia
Załącznik 2 – Wskaźnik nr 5 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

b) odsetek zatrudnionych uczestników VET po **6, 12 i 36 miesiącach** od ukończenia szkolenia w podziale na rodzaj programu i kryteria indywidualne

Poprawka

b) odsetek zatrudnionych uczestników VET po **pewnym czasie** od ukończenia nauki w podziale na rodzaj programu i kryteria indywidualne

Poprawka 36

Wniosek dotyczący zalecenia
Załącznik 2 – Wskaźnik nr 5 – Uzasadnienie w kontekście polityki – akapit trzeci

Tekst proponowany przez Komisję

Wspieranie świadczenia szkoleń w sposób dostosowany do uczestników, w tym grup w niekorzystnej sytuacji **społecznej**

Poprawka

Wspieranie świadczenia szkoleń w sposób dostosowany do uczestników, w tym grup w niekorzystnej sytuacji

Poprawka 37

Wniosek dotyczący zalecenia
Załącznik 2 – Wskaźnik nr 6 – Uzasadnienie w kontekście polityki – akapit trzeci

Tekst proponowany przez Komisję

Wspieranie świadczenia szkoleń w sposób dostosowany do uczestników, w tym grup w niekorzystnej sytuacji **społecznej**

Poprawka

Wspieranie świadczenia szkoleń w sposób dostosowany do uczestników, w tym grup w niekorzystnej sytuacji

Poprawka 38

Wniosek dotyczący zalecenia

Załącznik 2 – Wskaźnik nr 8 – Uzasadnienie w kontekście polityki – akapit drugi oraz trzeci

Tekst proponowany przez Komisję

Wspieranie dostępu grup w niekorzystnej sytuacji *społecznej do VET*
Wspieranie świadczenia szkoleń w sposób dostosowany do grup w niekorzystnej sytuacji *społecznej*

Poprawka

Wspieranie dostępu *do VET* grup w niekorzystnej sytuacji
Wspieranie świadczenia szkoleń w sposób dostosowany do grup w niekorzystnej sytuacji

Poprawka 39

Wniosek dotyczący zalecenia

Załącznik 2 – Wskaźnik nr 9 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

b) dane świadczące o ich *użyteczności*.

Poprawka

b) dane świadczące o ich *skuteczności*.

Poprawka 40

Wniosek dotyczący zalecenia

Załącznik 2 – Wskaźnik nr 10 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

b) dane świadczące o ich *użyteczności*.

Poprawka

b) dane świadczące o ich *skuteczności*.

Poprawka 41

Wniosek dotyczący zalecenia

Załącznik 2 – Wskaźnik nr 10 – Uzasadnienie w kontekście polityki – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Promowanie dostępu do VET, w tym dla grup w niekorzystnej sytuacji *społecznej*

Poprawka

Promowanie dostępu do VET, w tym dla grup w niekorzystnej sytuacji

7.10.2008

OPINIA KOMISJI KULTURY I EDUKACJI

dla Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych

w sprawie wniosku dotyczącego zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia Europejskich ram odniesienia na rzecz zapewnienia jakości w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego
(COM(2008)0179 – C6-0163/2008 – 2008/0069(COD))

Sprawozdawczyni(*): Ramona Nicole Mănescu

(*) Zaangażowane komisje – art. 47 Regulaminu

ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

A. KRÓTKIE STRESZCZENIE PROJEKTU

Kształcenie i szkolenie zawodowe (VET) stanowi istotne narzędzie służące zapewnieniu obywatelom wspólnotowym umiejętności, wiedzy i kompetencji niezbędnych na rynku pracy i w społeczeństwie opartym na wiedzy.

Zgodnie z postanowieniami Deklaracji Kopenhaskiej, jednym z głównych priorytetów odzwierciedlanych w ramach ściślejszej współpracy z zakresu VET jest propagowanie współpracy w dziedzinie zapewniania jakości, przy szczególnym uwzględnieniu wymiany modeli oraz metod, a także wspólnych kryteriów i zasad związanych z jakością kształcenia i szkolenia zawodowego.

Celem proponowanego zalecenia jest ustanowienie europejskich ram odniesienia na rzecz zapewnienia jakości, stanowiących instrument referencyjny wspomagający państwa członkowskie w promowaniu i monitorowaniu stałych usprawnień systemów VET opartych na wspólnych punktach odniesienia.

Państwom członkowskim zaleca się propagowanie stosowania wspomnianych ram, w celu wspierania nieustannej poprawy jakości VET, a także ich dalsze rozwijanie. Zaleca się również ich stosowanie w celu promowania angażującej współpracy i dwustronnej wymiany doświadczeń w ramach ENQAVET, zwiększanie znaczenia i dalsze rozwijanie krajowych punktów referencyjnych na rzecz zapewnienia jakości oraz monitorowanie wdrażania ram, zmierzające do przeprowadzenia, w ramach potrzeby, przeglądu zalecenia po upływie pięciu lat od chwili jego przyjęcia.

B. UWAGI SPRAWOZDAWCZYNI

Główną funkcją europejskich ram odniesienia na rzecz zapewnienia jakości jest ustanowienie uzgodnionych punktów odniesienia o zasięgu ponadkrajowym, mogących pomóc państwom członkowskim i zaangażowanym podmiotom w dokumentowaniu, rozwijaniu, monitorowaniu, ocenie i poprawie efektywności oferty VET oraz praktyk zarządzania jakością.

Sprawozdawczynie pragnie również podkreślić istnienie potrzeby wypracowania wspomagającego podejścia do edukacji formalnej i nieformalnej służącego należytemu skorelowaniu procesu kształcenia z realiami rynku pracy. W związku z powyższym, strategie z zakresu kształcenia ustawicznego oraz mobilności są niezbędne w celu propagowania możliwości zatrudnienia, aktywnego obywatelstwa, włączenia społecznego, a także rozwoju personalnego.

Sprawozdawczynie pragnie zwrócić uwagę na fakt, że jednym z celów omawianych ram będzie także rozwijanie stabilniejszych relacji pomiędzy systemami krajowymi. W kontekście tym bardzo ważne będzie opiniowanie i wymiana dobrych praktyk stosowanych zarówno na szczeblu krajowym, jak i lokalnym lub regionalnym.

Sprawozdawczynie wyraża również przekonanie, że w celu wypracowania właściwie funkcjonującego krajowego podejścia do wdrażania europejskich ram odniesienia na rzecz zapewnienia jakości, działania te winny obejmować określenie pewnej liczby wskaźników oceny i monitoringu postępów oraz probierzy przeglądu, a także zbioru zasad, metodologii i stosowanych kroków oraz instrumentów nakierowanych na zwiększenie jakości zarówno na poziomie systemowym, jak i na poziomie dostawców.

Co więcej, sprawozdawczynie podkreśla wagę wspierania samooceny jako ważnego procesu zapewniania jakości, co pozwoli na pomiar osiągnięć oraz określenie dziedzin wymagających usprawnienia w ramach wdrażania programu prac sieci europejskiej.

Uwagi wymagają także następujące aspekty:

- dobrowolne stosowanie europejskich ram odniesienia na rzecz zapewnienia jakości;
- brak wpływu na budżet UE, jako że program „Uczenie się przez całe życie” Leonardo da Vinci zawiera szczególne zapisy dotyczące wspierania konkretnych inicjatyw w tej dziedzinie, co stanowi o ponoszeniu jedynie kosztów monitoringu.

POPRAWKI

Komisja Kultury i Edukacji zwraca się do Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w sprawozdaniu następujących poprawek:

Poprawka 1

Wniosek dotyczący zalecenia Punkt 10 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(10) Ramy Odniesienia powinny obejmować cykl zapewniania i poprawy jakości, składający się z planowania, realizacji, oceny i kontroli kształcenia i szkolenia zawodowego z wykorzystaniem wspólnych kryteriów jakości oraz orientacyjnych założeń opisowych i wskaźników. Państwa członkowskie powinny w miarę potrzeb ustalić proces monitorowania, w tym mechanizmy oceny wewnętrznej i zewnętrznej, tak by można było określić atuty systemów, procesów i procedur oraz obszary wymagające ulepszeń. Ramy odniesienia powinny również przewidywać stosowanie narzędzi pomiaru, które pozwolą udokumentować ich skuteczność.

Poprawka

(10) Ramy Odniesienia powinny obejmować cykl zapewniania i poprawy jakości, składający się z planowania, realizacji, oceny i kontroli kształcenia i szkolenia zawodowego z wykorzystaniem wspólnych kryteriów jakości oraz orientacyjnych założeń opisowych i wskaźników. Państwa członkowskie powinny w miarę potrzeb ustalić proces monitorowania, w tym mechanizmy oceny wewnętrznej i zewnętrznej, tak by można było określić atuty systemów, procesów i procedur oraz obszary wymagające ulepszeń. Ramy odniesienia powinny również przewidywać stosowanie narzędzi pomiaru, które pozwolą udokumentować ich skuteczność. ***W kontekście tym ważne jest, by krajowy program jakości był w co najmniej minimalnym stopniu zgodny ze standardami oraz dyrektywami dotyczącymi zapewnienia jakości kształcenia i szkolenia zawodowego na poziomie średnim, określonymi w europejskich ramach odniesienia.***

Poprawka 2

Wniosek dotyczący zalecenia Punkt 12 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(12a) Niniejsze zalecenie ustala ramy określania, wspierania i wymiany najlepszych praktyk, na szczeblu zarówno

krajowym, jak i lokalnym lub regionalnym, odnoszących się do wszelkich odnośnych sieci, w tym również do ENQA-VET.

Poprawka 3

Wniosek dotyczący zalecenia Punkt 15 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(15) Niniejsze zalecenie jest zgodne z zasadą proporcjonalności, o której mowa w artykule, ze względu na to, że nie zastępuje ani nie określa krajowych systemów zapewniania jakości. Ramy odniesienia nie narzucają konkretnego systemu ani koncepcji zapewniania jakości, ale określają wspólne zasady, kryteria jakościowe, orientacyjne deskryptory i wskaźniki, które mogą pomóc w ocenie i poprawie istniejących systemów kształcenia i szkolenia oraz sposobów świadczenia usług,

Poprawka

(15) Niniejsze zalecenie jest zgodne z zasadą proporcjonalności, o której mowa w artykule, ze względu na to, że nie zastępuje ani nie określa krajowych systemów zapewniania jakości. Ramy odniesienia nie narzucają konkretnego systemu ani koncepcji zapewniania jakości, ale określają wspólne zasady, kryteria jakościowe, orientacyjne deskryptory i wskaźniki, które mogą pomóc w ocenie i poprawie istniejących systemów kształcenia i szkolenia oraz sposobów świadczenia usług, ***W konsekwencji zachowana zostaje swoboda prowadzenia polityki, przy jednoczesnym zapewnieniu zgodności z ramami europejskimi.***

Poprawka 4

Wniosek dotyczący zalecenia Zalecenie 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Stosowanie i dalsze rozwijanie Europejskich ram odniesienia na rzecz zapewniania jakości, kryteriów jakościowych oraz orientacyjnych założeń opisowych i wskaźników odniesienia opisanych w załącznikach 1 i 2 w celu dalszej poprawy, reformy i rozwoju systemów kształcenia i szkolenia zawodowego państw członkowskich, wspierania strategii uczenia się przez całe

Poprawka

1. Stosowanie i dalsze rozwijanie Europejskich ram odniesienia na rzecz zapewniania jakości, kryteriów jakościowych oraz orientacyjnych założeń opisowych i wskaźników odniesienia opisanych w załącznikach 1 i 2 w celu dalszej poprawy, reformy i rozwoju systemów kształcenia i szkolenia zawodowego państw członkowskich, wspierania strategii uczenia się przez całe

życie i wdrażania europejskich ram kwalifikacji oraz promowania kultury poprawy jakości na wszystkich szczeblach.

życie i wdrażania europejskich ram kwalifikacji *i europejskiej karty na rzecz jakości mobilności* oraz promowania kultury poprawy jakości na wszystkich szczeblach.

Poprawka 5

Wniosek dotyczący zalecenia Zalecenie 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Opracowanie do 2010 r. krajowego podejścia do wdrażania Europejskich ram odniesienia na rzecz zapewniania jakości, angażującego partnerów społecznych i wszelkie inne zainteresowane strony zgodnie z krajowym ustawodawstwem i praktyką. Działanie to powinno obejmować określenie wspólnych wskaźników służących do oceny i monitorowania postępów i będących podstawą kontroli.

Poprawka

2. Opracowanie do 2010 r. krajowego podejścia do wdrażania Europejskich ram odniesienia na rzecz zapewniania jakości, angażującego partnerów społecznych i wszelkie inne zainteresowane strony zgodnie z krajowym ustawodawstwem i praktyką. Działanie to powinno obejmować określenie wspólnych wskaźników służących do oceny i monitorowania postępów i będących podstawą kontroli, *a także zbioru zasad, metodologii oraz instrumentów nakierowanych na podnoszenie jakości zarówno na poziomie systemowym, jak i na poziomie dostawców. Niezmiernie ważne jest również, by państwa członkowskie wspólnie dążyły do zwiększenia zaufania do jakości VET, ponieważ zaufanie to spowoduje, że studenci otrzymają łatwy dostęp do częściowego kształcenia za granicą bez uszczerbku dla uznawania dyplomów lub poziomu otrzymanego wykształcenia.*

Poprawka 6

Wniosek dotyczący zalecenia Zalecenie 4 – tiret trzecie a (nowe)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

- wspieranie samooceny jako uzupełniającego i wydajnego środka

zapewniania jakości, umożliwiającego pomiar osiągnięć oraz określenie dziedzin wymagających ulepszeń pod względem wdrażania programu prac sieci europejskiej.

Uzasadnienie

Bardzo ważne jest wspieranie samooceny jako procesu ważnego dla zapewnienia jakości, co pozwoli na pomiar osiągnięć oraz określenie dziedzin wymagających ulepszeń w ramach wdrażania programu prac sieci europejskiej. Samoocena, stanowiąca uzupełniający, wydajny środek zapewniania jakości, będzie regularnie przeprowadzana przez państwa członkowskie oraz zainteresowane podmioty w celu zwiększenia skuteczności przepisów z zakresu VET, jak również w celu podniesienia jakości metod zarządzania.

PROCEDURA

Tytuł	Europejskie ramy odniesienia na rzecz zapewnienia jakości w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego	
Odsyłacze	COM(2008)0179 – C6-0163/2008 – 2008/0069(COD)	
Komisja przedmiotowo właściwa	EMPL	
Opinia wydana przez Data ogłoszenia na posiedzeniu	CULT 24.4.2008	
Ścisłjsza współpraca – data ogłoszenia na posiedzeniu	19.6.2008	
Sprawozdawca komisji opiniodawczej Data powołania	Ramona Nicole Mănescu 10.6.2008	
Rozpatrzenie w komisji	24.6.2008	10.9.2008
Data przyjęcia	7.10.2008	
Wynik głosowania końcowego	+: 17	-: 1
	0: 0	
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Ivo Belet, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Descamps, Věra Flasarová, Milan Gaľa, Lissy Gröner, Ruth Hieronymi, Mikel Irujo Amezaga, Manolis Mavrommatis, Ljudmila Novak, Dumitru Oprea, Doris Pack, Zdzisław Zbigniew Podkański, Christa Prets, Hannu Takkula, Thomas Wise	
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Rolf Berend, Jaroslav Zvěřina	

PROCEDURA

Tytuł	Europejskie ramy odniesienia na rzecz zapewnienia jakości w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego		
Odsyłacze	COM(2008)0179 – C6-0163/2008 – 2008/0069(COD)		
Data przedstawienia w PE	9.4.2008		
Komisja przedmiotowo właściwa Data ogłoszenia na posiedzeniu	EMPL 24.4.2008		
Komisja(e) wyznaczona(e) do wydania opinii Data ogłoszenia na posiedzeniu	CULT 24.4.2008		
Procedura obejmująca zaangażowane komisje Data ogłoszenia na posiedzeniu	CULT 19.6.2008		
Sprawozdawca(y) Data powołania	Jan Andersson 6.5.2008		
Rozpatrzenie w komisji	10.9.2008	6.10.2008	4.11.2008
Data przyjęcia	5.11.2008		
Wynik głosowania końcowego	+: 41	–: 1	0: 1
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Jan Andersson, Iles Braghetto, Philip Bushill-Matthews, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Luigi Cocilovo, Jean Louis Cottigny, Jan Cremers, Proinsias De Rossa, Harald Ettl, Richard Falbr, Carlo Fatuzzo, Ilda Figueiredo, Joel Hasse Ferreira, Stephen Hughes, Karin Jöns, Sajjad Karim, Jean Lambert, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Jan Tadeusz Masiel, Elisabeth Morin, Juan Andrés Naranjo Escobar, Csaba Óry, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Pier Antonio Panzeri, Elisabeth Schroedter, José Albino Silva Peneda, Jean Spautz, Gabriele Stauner, Ewa Tomaszewska, Anne Van Lancker, Gabriele Zimmer		
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Françoise Castex, Anna Ibrisagic, Rumiana Jeleva, Patrizia Toia, Claude Turmes		
Zastępca(y) (art. 178 ust. 2) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Giles Chichester, Viktória Mohácsi, Silvia-Adriana Țicău		
Data złożenia	11.11.2008		